



Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

“مردیکائن: نعمت یغ واجب دشوکوری”

26 Ogos 2022 / 28 Muharram 1444

الْحَمْدُ لِلَّهِ¹ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ، لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ² وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ لَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ³ أَوْصِيكُمْ⁴ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

سیدغ جمعه یغ درحمتی الله،

ماریلہ کیت تیغتکن کتقوان کحضرة الله ﷺ دغن ملقساناکن سکالا قرینته دان منیغکلکن سمو لارغثن، مغيخلاصکن ستیاف عمل، سموک کیت سنتیاس مندافت توفیق دان هدايه سرتا دفرکوکوھکن ایمان مغيبدیکن ديري سمات-مات کقد الله یغ مها إسا. منجلغ سمبوتن هاري کبغساءن، ممشریغتي اولغ تاهون مردیکائن نکارا کالي ک-65 قد 31 هاري بولن اوکوس، منبر اکن ممبیچاراکن خطبة برتاجوق: “مردیکائن: نعمت یغ واجب دشوکوری”.

فرمان الله ﷺ:

﴿وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾﴾

(سورة إبراهيم آيات 6)⁴

¹ Memuji Allah

² Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

³ Pesan Taqwa

⁴ Ayat Al-Quran



مقصودن: دان (ايغته) كتيك موسى بركات كهد قومش، ”ايغته نعمت الله كآتس مو كتيك دي مپلامتن كامو دري قشيكوت ۲ فرعون; مريك مبيقسا كامو دغن سيقسا يغ قديه، دان ميمبليه اتق ۲ مو يغ للاكي، دان مبياركن هيدوف اتق ۲ فرمقوان مو; قد يغ دمكين ايت سواتو اوجين يغ بسر درقد توهن مو“.

جك كيت مبيق لمبرن سجاره، ملاك قد ساتو ماس دهولو، اياه سبواه كراجان يغ هيبت، ملقساناكن قمرينتهن يغ عاديل برلندسكن عادت ستمقت دان شريعة اسلام، سرتا برقرانن سباكاي قوست فرداكنن يغ منجادي تومقوان قداكغ تيمور دان بارت. ملاك براوقاي مغالهكن اغكتن لاءوت سيام يغ چوبا مپرغ; دان قرنه مناءوغي كراجان فطاني دسلاتن سيام. ملاك جاتوه كتاغن قورتوكيس (Portugis) بوكن كران كقواتن اغكتن لاءوت قورتوكيس; تتاقي كران برلاكو كريسيس دالمن، اقايبلا سبهاكين قمبر سرتا قمبيلوت ميبليه اونتوق مپوكوغ قورتوكيس.

برمولا درقد قنجاغن قورتوكيس يغ برتاقق دملاك قد 24 اوكوس 1511، برتوكر كبلندا (Belanda)، دسمبوت اوليه ايغكريس، دغن سكاللا تيقو مصلحت برجاي ملتقن سلوروه تانه ملايو دباوه كواس قنجاهه، دچوري سكتيك اوليه جقون (Jepun) سماس قرغ دنيا كدوا، سبلوم كمبالي براد دباوه جاجهن ايغكريس. تانه ملايو ملالوئي زمان قنجاغن سلاما 446 تاهون سبلوم دشتهاركن سباكاي سبواه نكارا مرديك برنام قرسكوتوان تانه ملايو قد 31 اوكوس 1957.

جك دسوروتي دوكون (dokumen) قراوندغن، دداقتي فكتور قننتو كهد كمديكان دان قغكوبلن قلمباكان قرسكوتوان سبزن برققسيكن فرستوجوان راج ۲ ملايو، دغن قرسفهمن ماهو مفرسكوتون كواس ۲ كراجان نكري ملايو دغن دوا بواه نكري سلت باكي مقصود مبننتوق سبواه كراجان قوست يغ قوات.

فروسيس روندیغن کمرديکاءن برمولا اڦايلا رانچن ملایان اونیان (Malayan Union) دبطلکن. اساس قمیناءن نکارا بغسا تانه ملايو دلندسکن قد فرجنجن نکري یغ دتندا تاغني اولیه سمیلن اورغ راج ملايو دغن کراجاءن بریتیش (British) قد 21 جانواري 1948. فرجنجن یغ دفرستوجوءي اولیه راج ۲ ملايو ممبوقتيکن جیوا بسر راج ۲ ملايو مپرهکن کدولتن کواس نکري کقد فرسکوتوان اکر تربینا سبواه نکارا بغسا دناماکن فرسکوتوان تانه ملايو یغ مڠکابوڠکن سمیلن نکري ملايو برسام دوا نکري سلت.

مسلمین یغ درحمتي الله،

سوارا یغ دکماکن، کرن یغ دلقساناکن، حاجة دان دعاء یغ دقوهونکن اولیه رعیت دبومي این، دمقبولکن اولیه الله ﷻ. قد ڦاڪي 31 اوکوس 1957، دهادفن سمیلن راج ملايو، فرسکوتوان تانه ملايو دمشهورکن سباکاي سبواه نکارا مردیک اولیه تونکو عبد الرحمن فوتر (المرحوم)، دایکوتي توجوه کالي لاءوغن مردیک، دسوسولي ڦغیرن بندیرا فرسکوتوان تانه ملايو دان تیمبن مریام. کلاهیرن سبواه نکارا بارو دلغکفي دغن لاءوغن اذان، کمودینش دعاء یغ دڦمیثین اولیه شیخ حاج أحمد بن محمد سعید، مفتي نکري سمیلن. دعاء یغ دباچ قد ڦاڪي ڦغیشتهارن کمرديکاءن مغاندوغي امثت ڦرکارا اوتام:

ڦرتام: ڦمیثین یغ عادیل سرتا مملیهارا اکام دان رعیت برترسکن اوندغ ۲.

”یا الله! انوکرهکن توفیق کقد سکالین ڦنتدبیر عوام، جماعه منتري، ڦارا سلطان دان راج، سرتا ڦمیثین نکارا باڪي مملیهارا کهندق ۲ اکام، مملیهارا حق کایستیواءن اومتش، منکککن کعادیلن دالم اوندغ ۲ دان برڦکغ کقد کایندهن اسلام.“

کدوا: بغسا ملايو یغ ماجو دان تیدق سست.

”یا الله! جادیکنله مریک اکین ڦروبهن حال کأدائن اورغ ۲ ملايو، اکر بغسا این منیغتک ماجو دان کهادفن سهیڠک ترچاڦاي چیتا ۲ یغ دایدام-ایدامکن.“

يا الله! بنتوله بغسا ملايو، بيمبيله سرتا جاديكنله كامى منجادي سباءيق-باءيق ماءنسي. تونجوقكنله كامى جالن يڠ لوروس، جالن يڠ تله اغكاو كورنياكن كقد اومت اسلام يڠ تله منعمتڠ، بوكن سباكايان اورغ يڠ اغكاو موركاي دان بوكن اورغ يڠ سست“.

كتيك: كسجهترائن هيدوف، كهرومين قوم.

”يا الله! هيندريله كامى درقد سبارغ كسوسهن، سجهترائكنله كامى درقد سكالايڠ بوليه مضرتهكن، قليهاراله كامى درقد سكالاي بوروق لاني كجي دان تونايككنله سكالايڠ دهارف دان دحاجتي.

هرمونيككنله انتارا كامى دان بغسا لاءين سلاءين كامى، هيغك كامى سنتياس دالم كامان دان كسلامتن. بيبسكنله كامى دغن سكرادرقد سكالاي كفاين دغن رحمة مو واهاي توهن يڠ مها مرحمتي سكالايڠ قبايغ“.

كامفت: كسلامتن نكارا سرتا فريغتن تيدق برصفة ملمقاو دان ملاكوكن كروسقن.

يا الله! جاديكنله باكي بغسا كامى، قوم يڠ لاءين دان نكارا اين فنجاك درقد سكالاي بالا، يڠ مغلغ كامى دان مريك درقد سبارغ فنچروبوهن. بنتوله كامى منيواسكن سكالاي موسوه دان اورغ يڠ دغكي. ظاهركنله كمارهن مو دان موركاي مو كقد اورغ يڠ ملمقاو دان يڠ ملاكوكن كروسقن.

دالم سواسان مپمبوت هاري كبغساءن مفرىغتي اولغ تاهون كمرديكايان، كينراسي هاري اين واجر ملاوتي دان مغيحايي دعاء يڠ دقوهون كقد الله ﷻ، سباءيق نكارا داشتهاركن سباكاي سبواه نكارا مريك، 65 تاهون يڠ لالو. منبر ايغين مفرىغتهكن;

قرتام: رعيت مغيركايي دان مغيحايي ارتي كمرديكايان دان برسوغكوه-سوغكوه براوسها مغيرتاهنكنش; برتندق سكرادرقد سبارغ قربواتن خيانت اكر فريستيو سديه كجاتوهن كراجاءن ملاك تيدق براولغ.

كدوا: كمدىكائن مروفاكن اننارا نعمت تربرسر كران كمدىكائن مبوليهكن كيت سنديري منتديبر اوروس نكارا اوننوق منچيقتا كجايائن دان منچاڤاي ككميلغن. **كتيك:** مغمبيل تغكوغجواب سچارا برسام ممركوكوهكن كساتوان اومه جوگ منجالينكن كرجاسام دغن سلوروه ورك مليسيا دغن مغيحايي سماغت ”برساتو تكوه، برچراي روبوه.“

كامفت: مغمركااي دان تيدق ملوفاكن جاس قارا فجواغ كمدىكائن سام اد يغ برجواغ مننتغ فنجاغن سچارا كرس بركونفرونناسي هيغك دغنجانراكن دان اد يغ ترقربان پاوا، بكيو جوگ يغ كيكه ميكيكن ستراتيكى دان مغموسهاكن قرونديغن سهيغك ترچاڤاين كمدىكائن.

كليا: مغيبي كمدىكائن برلندسكن شريعة دان نيلاي ۲ اسلام اكر ترينا سبواه نكارا يغ منداقت كريضاءن دان رحمة إلهي.

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ⁵ حَمْدًا يُؤَافِي نِعْمَهُ وَيُكَافِي مَزِيدَهُ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ،
وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا وَنَبِيَّنَا مُحَمَّدًا عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ⁶
وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ⁷ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.
مسلمين يغ درحمتي الله،

منبر مپرو قارا جماعه اكر تتف برقنغ كقد عقيدة اسلاميه برترسكن اهلي سنه
والجماعه، يغ منجادي واريثن رسول الله ﷺ، صحابة دان تابعين. جاكاله هوبوغن دغن
الله ﷺ دان سسام مائسي. معموركن رومه ٢ الله دغن استقامه مثرجاكن عباده،
تراوتام صلاة فرض برجماعه. قربايقن صلوات دان سلام كاتس جونجوغن بسر نبي محمد
ﷺ.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا⁸
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى
مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ
مَجِيدٌ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ⁹ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ وَأَلِّفْ بَيْنَ
قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ وَثَبِّتْهُمْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

يا الله! يا رب العالمين! ليندوغي نكارا كامي سباكاي سبواه نكارا يغ مرديك لاكي
بردولت، دليقهي رحمة كعمورن دان وركان هيدوف دالم سواسان فرساوداراعن، ساليغ
مغرمتي ككل هرموني.

يا غفار! يا وهاب! ليقهي احسان مو كقد قارا فجواغ يغ ترقربان مثرتاهنكن كدولتن تانه
اغير; تمثكن روح مريك برسام قارا شهداء يغ دانوكرهي كولياعن.

⁵ Memuji Allah

⁶ Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

⁷ Pesan Taqwa

⁸ Ayat Al-Quran

⁹ Doa untuk kaum muslimin

يا مَنَّان، يا رَزَّاق، برکتيله همبا ۲ مو یغ ملقساناکن زکاة، وقف دان صدقه. کورنیای مریک رزقی یغ برلیقت کندا، سرتا سوچیکنله هرتا دان جیوا مریک؛ جاءوهی کولوغن فُقراء دان مَساکین درقد ککفورن دان کفقیرن یغ برقنچغن.

يا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، جادیکنله کامی انتارا همبامو یغ مملیهارا أمانه. قواتکن ایمان کامی اکر منجاءوهی قریواتن خیانت، سفرتی ساله کونا هرتا بندا بوکن میلیک کامی، مبری اتاو منریما رسواه، مپالهکوناکن کواس اونتوق کفتیغن دیری، سرتا جاءوهکن کامی ترماسوق دالم کولوغن یغ مغابایکن تغکوغجواب یغ دأمانهکن.

يا مَالِكِ الْمُلْكِ!، جاءوهی نکارا کامی درقد کهنچورن دسببکن قریواتن رسواه؛ سرهکن تغکوغجواب قیمین دان قغوروسن نکارا کامی کقد کالغن همبامو یغ أمانه دان إخلاص، سرتا تکس لاکي برانی منککن کبرن دان ملقساناکن کعادیلن برلندسکن حکوم.

يا مَالِكِ، يا هَادِي، کورنیاکنله توفیق دان هدایه مو ترهادف راج کامی، دولی یغ مها مولیا قدوک سري سلطان قیراق دار الرضوان، سلطان نزرین معز الدین شاه ابن المرحوم سلطان أزلن محب الدین شاه المغفورله دان راج فرماءیسوری قیراق دار الرضوان توانکو زارا سالم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعیت جلات.

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ ﴿فَاذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذُكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوا لَهُ عَلَىٰ نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ﴾.